

Adegas do Pico

Garajau

azores X

Português | PT

a sua casa nos Açores

Este dossier oferece informações essenciais para a sua estadia. Recomendamos a leitura para uma experiência memorável.

English | EN

your home in the Azores

This dossier provides essential information for your stay. We recommend reading it for a memorable experience.



Índice

Table of Contents

Bem-vindo à Ilha do Pico Welcome to Pico Island	08
História das Adeegas History of the Adeegas	09
Informações Gerais General Information	11
Instruções de Segurança Safety Rules	15
Como Usar o Extintor How to Use the Extinguisher	17
Contactos Úteis Useful Contacts	19
Intrusos Amigáveis Charming Friends	21
Informações Turísticas Tourist Information	28
Horários Transportes Públicos Public transport timetables	29
Dê-nos a Sua Opinião Give Us Your Opinion	30
Preçário Price list	31



Wifi Password

6dbe475e8c

Português | PT

Comodidades

Este alojamento tem capacidade para acomodar até 2 pessoas e apresenta as seguintes comodidades:

1 Quarto Duplo
1 Casa de Banho
1 Cozinha e Área de Estar
Ar Condicionado
Terraço
Churrasco/BBQ

Extras:
Berço (gratuito)
Cama individual (15€)

English | EN

Commodities

This accommodation has the capacity to accommodate up to 2 people and features the following commodities:

1 Twin Room
1 Bathroom
1 Kitchen and Living Room
Air Conditioner
Terrace
Barbecue/BBQ

Extras:
Cot (free)
Single Bed (15€)



Bem-vindo à Ilha do Pico

Welcome to Pico Island

Português | PT

Nada nestas rochas no meio do Oceano Atlântico aconteceu por acaso...

O combinar da Natureza com a tenacidade do Homem do Pico resultou numa paisagem única, com uma força que nos prende a alma, num acolhimento que não nos deixa ir.

Sente-se a força de quem foi capaz de moldar a pedra para sobreviver, transformando-a em pão, em vinho e nos ninhos que traziam a protecção e o romantismo capaz de resistir a tudo, de onde brotavam os rebentos com força de dar continuidade à vida nestas Ilhas.

As casas tradicionais de pedra do Pico, foram esses ninhos dos homens e mulheres que aqui viveram e sobreviveram, ninhos que preservam a história, o calor, o romance que retemperavam as forças das gentes destas ilhas e que pretendemos que retempere as vossas...

Deixe-se levar pela mística que conservam estas pedras... deixe-se embalar pela natureza... Viva um dia de cada vez na vida que o rodeia.

Esperamos que cada minuto nas nossas Adegas seja inesquecível.

English | EN

Nothing on these rocks in the middle of the Atlantic Ocean happened by chance.

The combination of Nature's formidable power and colonists' tenacity created a unique landscape on Pico, one that captures the soul and always stays with us.

Feel the strength of those who shaped the stones for survival, protecting themselves and transforming the land into the bread and the wine. With an almost romantic capacity to withstand everything, they instilled in their offspring a determination to continue life in these islands.

Pico's traditional stone houses were the protected shelters of the men and women who lived here and endured. These shelters preserve the history, the warmth, the romance that forged the will of the Azoreans and will touch your heart and engrave your soul.

Allow yourself to be taken by the mystery these stones embrace... be lulled by the natural beauty... Live each day in the living world that surrounds you.

We hope your every minute in our Adegas will be unforgettable.

História das Adegas History of the Adegas

Português | PT

**“Amigos que lá
deixei... momentos
que aqui ficaram.”**

Maria Serpa



Foi assim que tudo começou. Uma casa na ilha montanha para receber os amigos que na recíproca saudade vinham de férias da América.

Foi assim que continuou. Mais uma casa, nas vinhas... para poder receber os amigos e os amigos dos amigos...

E é assim que tem continuado. No intuito de sempre poder receber os amigos, os amigos dos amigos, os que querem ser amigos, os que se tornaram amigos e os que virão a ser.

12 Adegas, 12 casas cheias de alegrias, bons momentos, carinho, afecto e eternas lembranças, ao lado destes amigos que me têm acompanhado nesta longa jornada, fazendo parte da minha vida, e que foram a razão pela qual tornei este sonho, esta infinita vontade de conviver, uma realidade.

**Obrigado, amigo, por
estar aqui!**

English | EN

“Friends that I left there... moments that remained here.”

Maria Serpa

In this way it all began. A house on the mountain to take in friends who, longing to return, came here from America for their holidays.

And in this way it continued. Another house in the vineyards that could accommodate friends, friends of friends...

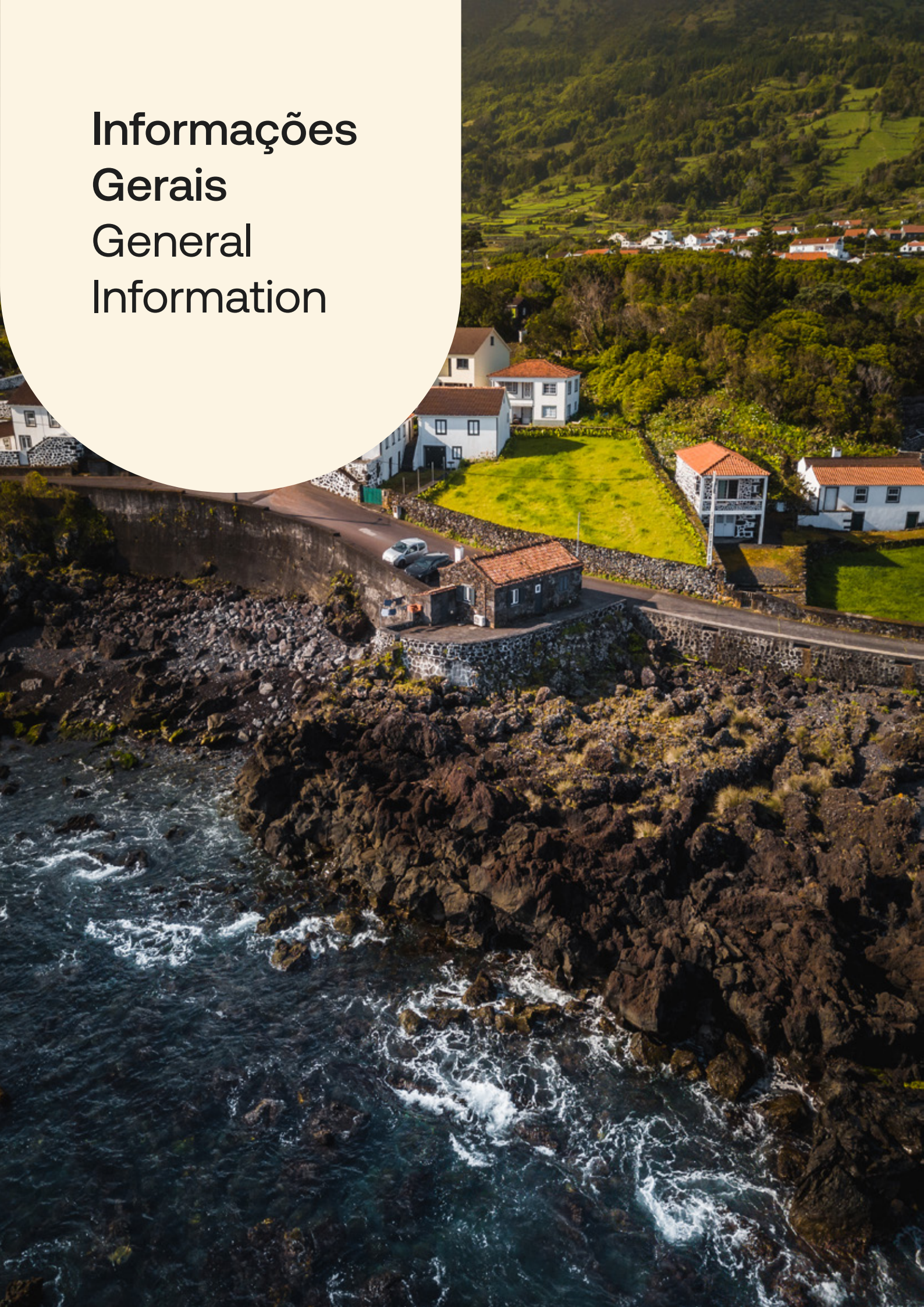
And in this way it has gone on. With the intention of always hosting friends, friends of friends, those who wanted to be friends, those who became friends, and those who are yet to be.

And now there are eleven adegas. Eleven homes filled with joy, happy moments, shared affection, and lasting memories among friends who have accompanied me on this long journey, making themselves part of my life. They were the reason I shaped this dream into a reality, this vast wish to bring people together.

Thank you, my friend, for being here!



Informações Gerais General Information



Português | PT

O livro de reclamações está sempre disponível na recepção a pedido.

O horário de check-in é a partir das 15h00 e o horário de check-out até às 11h00.

O cesto de produtos regionais/pequeno-almoço tem que ser solicitado no check-in ou durante a estadia caso o cliente pretenda e tem um custo adicional de 25€.

Telefone e Wi-Fi gratuito disponível na recepção 24 horas por dia.

Por favor evite depositar papel e outros objetos na sanita. Agradecemos que separe o lixo sólido de vidro para que possamos colocá-lo nos vidrões. Por favor evite fumar dentro do seu Alojamento.

A televisão dispõe dos canais RTP1, RTP2, SIC, TVI e RTP Açores. Serviço noticioso e meteorologia são emitidos várias vezes ao dia.

O Alojamento encontra-se equipada com aquecedores eléctricos. Caso necessite de aquecedores adicionais bastará solicitá-los.

A arrumação e limpeza e a substituição de atoalhados devem ser realizadas pelo menos duas vezes por semana, sempre que o hóspede o solicite, sempre que haja mudança de hóspede e as roupas de cama devem ser substituídas pelo menos uma vez por semana, sempre que o hóspede o solicite, sempre que haja mudança de hóspede.

Pedimos o favor de preencher um breve formulário que consta nesta pasta.

Em caso de alguma avaria ou mal funcionamento, pedimos o favor que nos contacte.

Em caso de ser necessário o kit de primeiros socorros, o mesmo encontra-se no armário da casa de banho.

Número de contacto:
968 803 179

English | EN

The government-required complaint book is always available to you upon your request.

Check-in is available after 3:00 pm.
Check-out is by 11:00 am.

The breakfast basket of regional products has to be requested at check-in or during the stay if the customer wishes and has an additional cost of 25€.

Telephone and Wi-Fi for free available for 24 hours in our reception.

Please refrain from throwing paper and other objects in the toilets. We will appreciate if you can separate the glass waste so that we can dispose it into the recycling deposit. Please refrain from smoking inside the Accommodation.

The television system makes available to you five channels in Portuguese. RTP1, RTP2, SIC, TVI and RTP Açores. News and weather information is broadcasted several times during the evening.

The Accommodation equipped with electric heaters. Should you need any additional ones, please let us know.

The tidying and cleaning, as well as the replacement of towels, should be done at least twice a week, whenever the guest requests it, and whenever there is a change of guest. The bed linen should be replaced at least once a week, whenever the guest requests it, and whenever there is a change of guest.

We kindly ask you to complete the short evaluation questionnaire located in this folder.

In case of any deficiency or non-function, please contact Guest Services and complete an Equipment Problem form.

In case a first aid kit is needed, it can be found in the bathroom cabinet.

Guest services:
(00351) 968 803 179



Poupança de energia

Algumas lâmpadas utilizam sistemas de poupança de energia, por essa razão demoram algum tempo a atingir o brilho máximo.

Evite deixar as luzes ligadas quando não estiverem em utilização ou quando se ausentar da Adega. Os interruptores estão convenientemente localizados à entrada de cada espaço.

Evite deixar, de forma permanente, os equipamentos em stand by.

Evite utilizar muitos equipamentos em simultâneo para prevenir baixas de energia.

Procure assegurar o melhor aproveitamento da capacidade das máquinas de lavar roupa e loiça. Evitar deixar os equipamentos de ar condicionado ligados quando não estiverem em utilização ou quando se ausentar da Adega.

Poupança de água

Evite deixar torneiras a pingar.

Se achar que não é necessário lavar diariamente os toalheiros, deixe-os pendurados nos locais adequados.

Evite banhos de imersão e opte por duches rápidos.

Consumo diário de água

35 litros em lavagens e limpezas;
46 litros em torneiras a gotejar;
60 litros em banhos;
150 litros em lavagens de roupa.

Energy conservation

Many light fixtures use energy-saving lamps that reduce the total amount of electricity used. These lamps take a moment to come to full brightness.

When you are not using the lighting in a room, turn off all fixtures. Switches are conveniently located at the entrance to each room and space, so you will always be able to “light your way” when necessary.

Turn off lights when you leave the home. If you will be returning after dark, you may turn on exterior lights for safety.

Avoid using too many appliances at the same time. Run the washing machine only with a full load.

Avoid leaving air conditioning on when not in use or when you leave the home.

Water conservation

Turn off taps completely so they do not drip.

Reduce the need to wash towels by hanging them appropriately so they air dry.

Opt for showers rather than baths.

Daily consumption

35 liters for washing and cleaning;
46 liters from a dripping tap;
60 liters for a bath;
150 liters for washing clothes.

Instruções de Segurança

Safety Rules

Português | PT

Durante um sismo

Afasto-se de janelas, estantes, armários e outros objectos pesados que possam cair;

Coloque-se ao lado de objectos robustos e nunca debaixo deles;

Procure zonas amplas e com poucos objectos;

Não se assuste se durante um sismo faltar a energia eléctrica;

Evite o pânico. Mantenha a serenidade e acalme as outras pessoas;

Não tente sair durante o sismo. Permaneça protegido até terminar o abalo.

Após um sismo

Domine o pânico e não se precipite para as saídas;

Após o abalo principal podem ocorrer replicas fortes. Embora de menor magnitude, estas podem provocar a queda de destroços. Proteja-se sempre que houver uma réplica;

Verifique se há incêndios. Se possível tente extinguí-los;

Não fume nem acenda fósforos ou isqueiros. Não ligue os interruptores. Pode haver curto-circuitos. Utilize, se possível, uma lanterna;

Não reocupe as áreas com grandes estragos nem se aproxime das estruturas danificadas;

Verifique se há feridos junto a si. Preste-lhes os Primeiros Socorros. Se não estiver seguro do que está a fazer, não toque nos feridos. Peça ajuda;

Se houver pessoas soterradas e se for capaz, sem perigo, de os começar a libertar, tente fazê-lo retirando os escombros um a um, começando pelos de cima. Não se precipite, não agrave a situação dos feridos ou a sua;

Tenha atenção a cabos eléctricos desprotegidos. Evite passar nas suas proximidades;

Não se debruce ou apoie em estruturas salientes. Estas poderão não suportar o esforço;

Não tente desligar os quadros eléctricos.

During the earthquake

Maintain calm and move slowly and carefully. Remain tranquil as you calm others with you.

Move away from windows, book-cases, cabinets, and other heavy objects that could fall over.

Stand beside sturdy objects and never beneath them.

Seek more open spaces with few objects.

Never run outside during the earthquake. Always protect yourself until the tremor ends.

During the earthquake, the electricity may deliberately be cut as a safety measure. Thus, if the power fails, there may be no cause for worry.

After the earthquake

After-shocks can occur after the main tremor. While they will be of lesser magnitude, they can still provoke further damage and destruction. Maintain vigilance and protect yourself as before.

Control panic and do not rush through the doorways until you can determine they are safe.

Look to see whether there are any fires. If possible, extinguish them.

Neither smoke nor light any matches or fires. Leave all electric switches off, as there could be short-circuits in the wiring. If possible, use a lantern.

Stay out of damaged areas and damaged structures.

Look for any injured persons nearby. If there are and it is safe to move them, take them to emergency care. Use caution whenever moving an injured person to avoid worse injury.

If there are persons buried in rubble and you can—without danger to yourself—free them, remove the rubble piece by piece, starting at the top. Do not make the situation worse for those persons or for yourself.

Pay attention to fallen electrical wires. Stay away from them.

Avoid any leaning structures or ones with parts jutting out. These may not be able to support themselves.

Do not attempt to reconnect electrical panels.



Português | PT

Como atuar em caso de incêndio

01. Não entrar em pânico.
02. Manter a calma.
03. Se tiver formação, actue sobre o incêndio como meio de extinção adequado: manta anti-fogo ou extintor.
04. Caso não consiga dominar a situação, ligue para o 112.
05. Proceda ao corte de electricidade.
06. Mantenha-se a uma distância segura e aguarde pela chegada dos meios de socorro.

English | EN

What to do in case of fire

01. Avoid panic.
02. Stay calm.
03. With a fire, you may use a blanket to smother it or use the extinguisher.
04. If you are unable to control the situation, call 112.
05. Proceed to turn off the gas and electricity.
06. Keep a safe distance and wait for the arrival of help.

Como Usar o Extintor

How to Use the Extinguisher

01.

Transporte-o na posição vertical, segurando o manípulo.

Carry the extinguisher in an upright position, holding the canister.

02.

Retire o selo ou cavilha de segurança.

Remove the security peg in the handle.



03.

Pressione ligeiramente a alavanca para confirmar que o extintor não está bloqueado.

Gently squeeze the handle to confirm the extinguisher is not blocked.



04.

Aproxime-se do foco de incêndio progressiva e cautelosamente.

Approach the fire gradually and carefully.



05.

Não avançar enquanto não estiver seguro de que o fogo não o atingirá pelas costas.

As you approach the fire, be certain no flames are behind you.

06.

Dirigir o jacto para a base das chamas.

Aim the extinguisher at the base of the flames.



07.

Varrer, devagar, toda a superfície das chamas.

Slowly sweep across the entire area of the flames.

08.

Atuar sempre no sentido do vento.

Always be ware of any direction of the wind. The direction of any wind should be from behind you.

09.

Terminar apenas depois de se assegurar de que o incêndio não se reacenderá.

Stop only when you have assure yourself the fire has no chance of restarting.

10.

Caso o incêndio tome grandes proporções, abandone o local sem nunca virar as costas ao fogo.

If fire is too large, leave immediately and do not return to the fire.

Contactos Úteis

Useful Contacts

Português | PT

Emergência

112

Bombeiros

Rua Doutor Tibério Ávila
Brasil, 9940-365
São Roque do Pico

292 642 250

Centro de Saúde

Avenida António Simas da
Costa Almas, 9940-236,
Santo António

292 648 070

Farmácia

Rua do Cais 29,
9940-355
São Roque do Pico

292 642 364

Polícia – PSP

Rua de Santo Amaro, s/n
9940-351
São Roque do Pico

292 642 115

Posto Turismo

São Roque do Pico

292 642 507

Táxis

São Roque do Pico

911 925 399

917 255 956

918 268 183

962 736 473

910 450 755

Aeroporto

Bandeiras

292 628 380

Sata / Azores

Airlines

Call Center

292 209 720

Atlânticoline

Contact Center

292 242 000

Posto Internet

Prainha

292 655 343

Mercearia

‘Katekero’

Prainha

292 655 104

Pizzaria ‘Alvernaz’

Prainha

292 655 399

Pastelaria ‘Manjar dos Sabores’

Prainha

292 655 174

‘Adega Açoriana’

Prainha

292 655 211

English | EN

Emergency number

112

Fire Department

Rua Doutor Tibério Ávila
Brasil, 9940-365
São Roque do Pico

(00351) 292 642 250

Health Center (Hospital)

Avenida António Simas da
Costa Almas, 9940-236,
Santo António

(00351) 292 648 070

Pharmacy

Rua do Cais 29,
9940-355
São Roque do Pico

(00351) 292 642 364

Police Dept. – PSP

Rua de Santo Amaro, s/n
9940-351
São Roque do Pico

(00351) 292 642 115

Tourist Information Office

São Roque do Pico

(00351) 292 642 507

Taxis

São Roque do Pico

(00351) 911 925 399
(00351) 917 255 956
(00351) 918 268 183
(00351) 962 736 473
(00351) 910 450 755

Airport

Bandeiras

(00351) 292 628 380

Sata / Azores

Airlines

Call Center

(00351) 292 209 720

Atlânticoline

Contact Center

(00351) 292 242 000

Internet Post

Prainha

(00351) 292 655 343

Grocery Shop ‘Katekero’

Prainha

(00351) 292 655 104

Pizzeria ‘Alvernaz’

Prainha

(00351) 292 655 399

Pastryshop

‘Manjar dos Sabores’

Prainha

(00351) 292 655 174

‘Adega Açoriana’

Prainha

(00351) 292 655 211

Intrusos Amigáveis

Charming Friends



Traça da Urze
Argyresthia atlanticella Rebel



Borboleta Monarca
Danaus plexippis



Lagarta do Trigo
Mythimna unipuncta



Borboleta da Sorte
Vanessa Atalanta



Traça Verde
Palpita vitrealis



Carocho
Amara aenea



Borboleta da Couve
Pieris brassicae azorensis Rebel



Escaravelho da Cortiça
Heteroderes azoricus



Escaravelho das Flores
Anaspis proteus Wollaston



Melga
Culicidae



Abelhão Terrestre
Bombus terrestris



Aranha do Cedro do Mato
Savigniorhipis acoreensis
Wunderlich



Abelha do Mel
Apis mellifera



Grilo
Acheta domestica



Percevejo
Dicranocephalus agilis



Gafanhoto Verde
Tettigonia viridissima



Centopeia
Chilopoda; Latreille



Pulga do Mar
Anfibodes Talitroides



Bicha Preta
Ommatoiulus moreleti



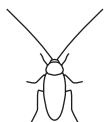
Lagarto
Lacerta dugesii



Bicho da Conta
Oniscus asellus



Rato
Rattus



Barata
Periplaneta americana



Cagarro, Pardela-de-bico amarelo
Calonectris borealis



Português | PT

Azores X orgulha-se da sua abordagem amiga da natureza, incluindo um plano para gerir a presença de criaturas simpáticas. Como parte integrante da paisagem natural dos Açores, rodeados por maravilhas vulcânicas e envolvidos pela serenidade da natureza, por vezes, podemos receber visitas destes encantadores amigos selvagens.

Pedimos a sua cooperação e compreensão, e se por acaso se deparar com algum destes “adoráveis hóspedes”, por favor informe-nos imediatamente para garantirmos que eles regressem ao seu habitat natural.

Muito obrigado por fazer parte do nosso compromisso em preservar o ambiente e nutrir a ligação harmoniosa entre os seres humanos e a cativante vida selvagem dos Açores.

Número de contacto:
968 803 179

English | EN

Azores X takes pride in its nature-friendly approach, including a plan to manage the presence of friendly critters. As an integrated part of the natural landscape of the Azores, surrounded by volcanic wonders and embraced by nature's serenity, sometimes, we might welcome visits from these delightful wild friends.

We kindly ask for your cooperation and understanding, and if you happen to encounter any of these “charming guests,” please let us know immediately so that we can ensure they return to their natural habitat.

Thank you very much for being a part of our commitment to preserving the environment and nurturing the harmonious bond between humans and the captivating wildlife of the Azores.

Contact number:
(00351) 968 803 179

Conheça os cagarros

Sabia que os Açores são o habitat da incrível *Calonectris borealis*, vulgarmente conhecida como “Cagarro”?

Estas aves notáveis podem ser facilmente identificadas pela sua parte superior castanha-acinzentada, bico amarelo marcante e parte inferior branca. Com um comprimento médio de 50 cm e uma envergadura de 1,25m, são os maiores da sua família a nidificar no Hemisfério Norte!

Os Açores orgulham-se de albergar cerca de 188.000 casais reprodutores de cagarros, o que representa uns impressionantes 75% da população mundial de *C. borealis*, que podem ser vistos a nidificar em todos os cantos do arquipélago dos Açores, desde as ilhas principais até aos ilhéus isolados.

Apesar do seu voo ágil, os cagarros podem ser um pouco desajeitados quando aterram. Para além disso, as luzes fortes podem confundi-los, deixando-os vulneráveis. Pedimos-lhe que tenha cuidado durante os passeios noturnos para nos ajudar a proteger estes amigos encantadores.

O cagarro é uma figura muito querida no arquipélago, e uma das razões é o seu “canto” único. Estas aves são conhecidas pelo seu chamamento alto e distinto, que ecoa durante a noite, por isso prepare-se para uma sinfonia de vozes da natureza durante a sua estadia – é uma serenata inesquecível!

Nas nossas casas no Pico, prezamos o meio ambiente e estamos empenhados em preservar as suas maravilhas. Com as nossas políticas eco-conscientes a sua estadia não só minimiza o seu impacto, como também o convida a mergulhar no cativante esplendor natural da ilha. Aproveite esta oportunidade para explorar o surpreendente mundo dos cagarros.

Meet the “cagarros”

Did you know that the Azores is home to the incredible *Calonectris borealis*, commonly known as the “Cagarro”?

These remarkable birds can be easily identified by their gray-brown upper parts, striking yellow beak, and snowy white underparts. With an average body length of 50 cm and a wingspan of 1.25 m, they are the largest shearwaters that nest in the Northern Hemisphere!

The Azores proudly hosts approximately 188,000 breeding pairs of cagarros, which is a staggering 75% of the world’s population of *C. borealis*. You can spot them nesting on every corner of the Azorean archipelago, from the main islands to the secluded islets.

Despite their very agile flight, cagarros can be a bit clumsy when landing. Additionally, bright lights can confuse them, leaving them vulnerable, so we kindly ask you to be mindful when venturing out at night to protect these charming friends.

The cagarro is a beloved figure among the azoreans, and one of the reasons is their unique “singing.” These birds are known for their loud and distinctive call, which echoes through the night, so get ready for a symphony of nature’s voices during your stay – it’s a delightful serenade you won’t forget!

At our houses in Pico, we hold the environment dear and are committed to preserving its marvels. With our eco-conscious policies, your stay not only minimizes its impact but also invites you to immerse yourself in the captivating natural splendor of this exceptional island. Take this opportunity to explore the surprising world of cagarros during your visit.



Português | PT

Mais informações sobre estes intrusos amigáveis

Aceda para ouvir o som
dos cagarros.

Saiba mais

English | EN

More information about these charming friends

Access to hear the sound
of the “cagarros”.

Know more



Informações Turísticas

Tourist Information

Português | PT

Informação acerca
das atividades
disponibilizadas

Saiba mais

English | EN

Information about
the activities
available

Know more

Aceda ao mapa
digital do Pico

Saiba mais

Access the digital
map of Pico

Know more

Dê-nos a Sua Opinião

Give Us Your Opinion

Português | PT

Partilhe a sua
experiência
ao preencher
o nosso
formulário

[Aceda ao link](#)

English | EN

Please share
your thoughts
with us by
filling out
this survey

[Open link](#)



ADEGAS
DO PICO[®]

www.adegasdopico.com

exp@azoresx.com

+351 968 803 179

Preçário

Price list

	Adega	Categoria Category	Época alta High season 15 jun - 15 Sep	Época Média Medium season 16 sep - 15 oct 20 abr - 14 jun	Época Baixa Low season 16 oct - 19 abr	A/C
Estúdio 1 BH 2 pax	Garajau	Mar Sea	120€	100€	60€	x
	Vinha	Vinha vineyard	120€	100€	60€	x
	Atafona	Campo Countryside	100€	80€	60€	x
	Lagar	Vinha vineyard	100€	80€	60€	x
T2 2 BH 4 pax	Moega	Vinha vineyard	100€	80€	60€	x
	Flor da ribeira	Campo Countryside	100€	80€	60€	x
	Bananeiras	Campo Countryside	140€	100€	80€	x
	Montanha	Campo Countryside	160€	120€	100€	x
	Porto	Mar Sea	180€	140€	100€	x
	Farol	Mar Sea	198€	170€	110€	x
T3 3 BH 6 pax	Alto da ribeira	Campo Countryside	198€	170€	110€	x
	Conteiras	Campo Countryside	198€	170€	110€	x + lareira fireplace
	Mistério	Campo Countryside	198€	170€	110€	-

Notas:

Cama Extra - 15€ por noite.

Extrabed - 15€ per night.

Berço - gratuito

Crib - free of charge.

Tarifas válidas de 1 de janeiro de 2024 a 31 de dezembro de 2024.

Rates valid from 1 st January 2024 to 31 st December 2024.

